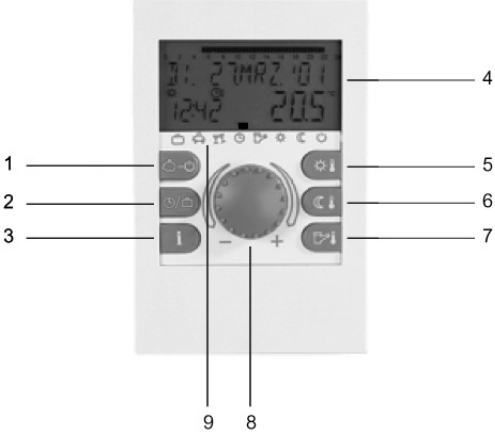


Combiné d’ambiance SDW 30

MODE D’EMPLOI ABRÉGÉ



- 1 Sélection du mode de fonctionnement (affichage de base)
- 2 Touche "Programmes horaires" / "Programmes de vacance"
- 3 Touche "Information"
- 4 Affichage
- 5 Touche "Température confort"
- 6 Touche "Température économie"
- 7 Touche "Température eau chaude sanitaire"
- 8 Bouton de sélection (pousser / tourner)
- 9 Symboles des modes de fonctionnement (programmes de chauffage)

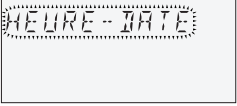
Bouton de sélection (pousser / tourner) – Fonctions générales

Avec le bouton de sélection, on peut modifier les valeurs de consigne et paramètres sélectionnés et les mémoriser ensuite d'une pression. La rotation du bouton de sélection permet de sélectionner les différents programmes.

- Rotation vers la droite (+): Augmenter la valeur
- Rotation vers la gauche (-): Diminuer la valeur
- Presser: Valider la valeur sélectionnée et affichée
- Maintenir pressé: Accès au niveau de programmation (sélection de niveau), retour à la sélection précédente

Clignotement de l'affichage

Dans ce guide de l'utilisateur, les affichages clignotants sont représentés comme suit:



Affichage de base

LU. 17MAR.'08

16:32

63.5°

Day of the week, date, time, temperature of the heat generator. The indicator (rectangle) above the symbols indicates the current operating mode.

Affichages spéciaux

LU. 17MAR.'08

16:32

63.5°

Symbole "Flocon de neige": protection antifreeze active

LU. 17MAR.'08

16:32

63.5°

Symbole "Parasol": summer operation in progress (heating stopped, hot water according to the program)

ECS

ERREU

50--4

Default message (e.g. hot water) appears in alternance with the base display: alert the specialist of heating!

Régler la température de consigne "Confort"

CONFORT

20.0

Press the button

Change the temperature with:

Setting range: 5 to 30 °C

Confirmation of the value: Press the buttons or or the confirmation will be made automatically after a certain delay (set in the system menu).

Réglage de la température de consigne "Economie"

ECONOMIE

20.0

Press the button

Change the temperature with:

Setting range: 5 to 30 °C

Confirmation of the value: Press the buttons or or the confirmation will be made automatically after a certain delay (set in the system menu).

INDICATION: In mode 2 command before the setting of the ambient temperature day or night, select first the heating circuit and confirm by pressing the selection button.

Régler la température d'eau chaude sanitaire

ECS

JOUR

50.0

Press the button

Change the temperature with:

Setting range: 5 °C to limit max.

Confirmation of the value: Press the buttons or or automatically after a certain delay (set in the system menu).

Courbes de chauffe

With the heating curves, you adapt the power of heating to the nature of the building according to the respective outside temperature.

Corriger la pente de la courbe de chauffe

HEURE - DATE

Access to the menu: Press for env. 3 s

HEURE - DATE

Selection of the heating circuit:

CD = direct circuit
CM-1 = mixture circuit 1
CM-2 = mixture circuit 2

COURBE CHAUF

CD

68.0°

Confirmation of the value:

COURBE CHAUF

CM4

43.0°

Correct the characteristic curve:

Temperature too high:

diminuer la valeur de réglage

Temperature too low:

augmenter la valeur de réglage

Accept the modification: Press or the confirmation will be made automatically after a certain delay (set in the system menu). In the event of failure, call other heating circuits and correct the slopes of the heating curves.

⚠ ATTENTION

Perform corrections only after sufficient stabilization times and in small steps.

Termination (return to the base display): Press the button

Modes de fonctionnement

()

After pressing the button , you can select the operating modes with the selection button:

- 1. Dérogation temporaire:**
ABSENCE JUSQ. Interruption of short duration of heating operation in case of absence.
PARTY JUSQ. Prolongation of heating operation in the normal heating period with temperature reduction.

- 2. Modes automatiques:**
AUTOMATIQUE Fonctionnement de confort et à température réduite selon le programme horaire.
MODE ETE En position été, seule la production d'eau chaude suit le programme horaire, le chauffage est arrêté, avec protection antifreeze.

- 3. Modes de fonctionnement constants:**
MODE CONFORT Fonctionnement de heating permanent without limitation in time.
MODE ECONOM. Fonctionnement de heating at reduced temperature in permanence without limitation in time.
MODE ANTIGEL The heating and the preparation of hot water are stopped, but the antifreeze protection remains active.

Sélection du mode de fonctionnement

Press the button , the selected operating mode is indicated by the last flash. All other modes can be selected with the selection button, the marking (rectangle) above the operating mode symbols indicating the corresponding symbol.

The selected mode is validated by pressing the selection button.

Exemple: Programme automatique

Press the button and select AUTOMATIC.

AUTOMATIQUE

Confirm by pressing: or

If you select one of the operating modes of temporary derogation, you can define the duration of derogation, as the return date (VACANCES), the return time (ABSENCE JUSQ.) or the time until which the comfort period is prolonged (PARTY JUSQ.).

Exemple: Programme party

Press the button and select PARTY JUSQ.

PARTY JUSQ

18:10

Confirm by pressing: or

PARTY JUSQ

18:10

Change the time with:

Confirmation of the value: or

4. Programmes de vacances

With the button , you can select the vacation programs.

VACANCES Fonctionnement réduit ou fonctionnement économique avec protection antifreeze of heating during the vacation period. Hot water is out of service with protection against freezing.

Exemple: Programmes de vacance

Press the button , select VACANCES and confirm with

Select the vacation block (e.g. VACANCES 01) and confirm with .

VACANCES 01

2008

003

Modify the year and the date:

Confirmation of the value:

VACANCES 01

JUSQUE

--

Introduce the date:

Confirmation of the value:

Informations sur l'installation

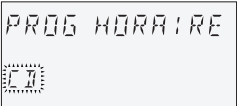
After pressing the button , the selection button allows you to successively interrogate all the temperatures of the installation as well as the installation status.

- Pression:**
- Temperatures of the installation (setpoint values)
- Turner:**
- Temperatures of the installation (real values)
 - Function and variable input values
 - Consumption data and meter values
- Information on heating circuits such as
- Type of program (VACANCES, ABSENCE JUSQ., PARTY JUSQ., AUTOMATIQUE etc.)
 - Programs in progress (P1 or P1–P3 if selected)
 - Operating mode (comfort operation, economy)
 - Heating circuit according to the device model (CD = direct circuit, CM 1 = mixture circuit 1, CM 2 = mixture circuit 2, EC = hot water circuit)
 - Status of the pump of the respective heating circuit (DECL-ENCL)
 - Status of the motor of the respective mixture circuit (OUVR-STOP-FERM)
 - Status of the boiler (DECL-ENCL)
 - Status and function of the variable outputs

INDICATION: Installation information appears according to the device model used.

Programmation horaire

Accès au niveau "Programmation horaire": Pressez la touche .



(Informations détaillées, voir mode d'emploi SDC / DHC, FR2H-0220)

Chaque valeur de réglage clignotant dans l'affichage est modifiée à l'aide du bouton de sélection et acceptée en pressant le bouton. Le retour à la sélection précédente se fait avec la touche . Le retour à l'affichage de base se fait avec la touche  ou automatiquement après un certain délai (réglé dans le menu système).

1. Sélection du circuit, rechargement de programmes standard, copie

Plage de réglage: Circuit direct (CD), circuit mélangé (CM-1), circuit mélangé (CM-2), circuit d'eau chaude (EC), programmes standard, copie de circuits de chauffage

Continuer: 



2. Sélection du programme horaire

Condition: Dans le menu "Paramètres système", le paramètre 02 = P1–P3.

Plage de réglage: P1, P2, P3

Continuer: 

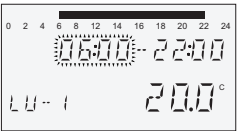


3. Sélection du jour de la semaine et du cycle de chauffage, copier (formation de bloc)

Séquence de réglage: Lu 1er cycle – Lu 2e cycle, Ma 1er cycle – Ma 2e cycle ... Di 2e cycle, copie sur des jours individuels (Lu, Di), bloc de jours de semaine (1–5), bloc de week-end (6–7), semaine entière (1–7).

INDICATION: Lorsqu'un deuxième cycle est attribué, un troisième cycle est disponible.

Continuer: 

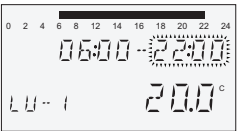


4. Début du chauffage (heure d'enclenchement)

Plage de réglage: 0.00 à 24.00 h

INDICATION: L'heure d'enclenchement est représenté dans la barre de temps supérieure par un segment clignotant.

Continuer: 

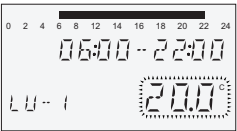


5. Fin du chauffage (heure de mise hors service)

Plage de réglage: 0.00 à 24.00 h

INDICATION: L'heure de mise hors service est représenté dans la barre de temps supérieure par un segment clignotant.

Continuer: 



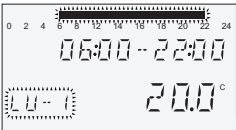
6. Température du cycle pour le cycle de chauffage sélectionné le jour de la semaine sélectionné

Plage de réglage: pour circuits de chauffage (CD, CM-1, CM-2): 5 à 30 °C
pour le circuit d'eau chaude (EC): 10 à 80 °C (ou température maximale d'eau chaude)

 ATTENTION

En cas de modification de la température ambiante ou de la température d'eau chaude de jour désirée avec la touche  ou , toutes les températures de cycle correspondantes changent de la même valeur!

Continuer: 



7. Sélection du jour de la semaine et du cycle de chauffage, copier (formation de bloc)

Si nécessaire, sélectionner le cycle de chauffage ou le jour de la semaine suivant, comme décrit à l'étape 3, et programmer en conséquence.

Fonctionnement de combinés d'ambiance numériques SDW 30

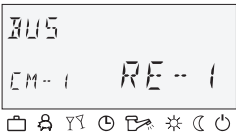
Fonction



Le combiné d'ambiance numérique SDW 30 peut être raccordé à un régulateur central (appareil central).

Un combiné d'ambiance numérique permet en plus de la mesure de la température ambiante la commande à distance d'un appareil central (p.ex. d'un espace d'habitation). On peut effectuer des réglages pour tous les circuits de chauffage présents.

Via l'adresse de bus du combiné d'ambiance, on détermine à quel circuit de chauffage la sonde d'ambiance (influence d'ambiance) doit agir.



La sélection de l'adresse pour le circuit de chauffage auquel le SDW 30 doit être affecté (adresse de bus), se fait lors du premier raccordement d'un SDW 30 au système de bus.

Si l'adresse doit être modifiée ultérieurement, on doit enfoncer le bouton de sélection lors du placement du combiné d'ambiance sur le socle et le maintenir enfoncé, jusqu'à ce que l'adresse de bus apparaisse dans l'affichage.

Après avoir confirmé l'entrée, une signalisation en retour , une signalisation en retour permet d'identifier le circuit de chauffage (CD, CM-1, CM-2) et l'appareil (RE) auquel le combiné d'ambiance a été affecté.

L'affectation se fait selon le tableau suivant:

Adresse	Adresse RE	Affectation
11	10	RE 1 – Circuit direct
12	10	RE 1 – Circuit mélangé 1
13	10	RE 1 – Circuit mélangé 2
21	20	RE 2 – Circuit direct
22	20	RE 2 – Circuit mélangé 1
23	20	RE 2 – Circuit mélangé 2
31	30	RE 3 – Circuit direct
32	30	RE 3 – Circuit mélangé 1
33	30	RE 3 – Circuit mélangé 2
41	40	RE 4 – Circuit direct
42	40	RE 4 – Circuit mélangé 1
43	40	RE 4 – Circuit mélangé 2
51	50	RE 5 – Circuit direct
52	50	RE 5 – Circuit mélangé 1
53	50	RE 5 – Circuit mélangé 2

 Attention

Les doubles affectations d'adresses de bus ne sont pas admissibles et conduisent nécessairement à des dérangements dans la transmission de données et ainsi à un comportement de régulation défectueux de l'installation de chauffage.

Montage

Lieu de montage

Le combiné d'ambiance doit être monté à une hauteur d'env. 1,2 à 1,5 m en un lieu de mesure neutre, c.-à-d. représentatif pour toute la zone. De préférence, on privilégiera la paroi où la pièce est la plus froide.

Le combiné d'ambiance **ne peut pas** être monté:

- dans des lieux avec rayonnement solaire direct (tenir compte des variations saisonnières)
- à proximité d'appareils dégageant de la chaleur tels que téléviseurs, réfrigérateurs, lampes murales, radiateurs etc.
- sur les murs derrière lesquels passent des tuyaux de chauffage ou d'eau chaude ou des cheminées en service
- sur des murs extérieurs
- dans des coins ou des niches murales, des rayonnages ou derrière des rideaux (circulation d'air insuffisante)
- à proximité de portes vers des locaux non chauffés (influence d'air froid externe)
- devant des boîtes d'encastrement non étanchées

Montage

Dégagez le boîtier d'ambiance de son socle en pressant le clip en partie inférieure de l'ensemble. Fixez le SDW 30 au mur, à l'aide des vis fournies. Faire passer les câbles nécessaires pour le raccordement électrique à travers la découpe médiane.

Raccordement électrique

Le raccordement électrique s'effectue par 2 fils sur le bornier bipolaire. Câble conseillé : J Y (ST) Y 2 x 2 x 0,6 mm²

 Attention

Ne pas intervertir les bornes de raccordement A et B!

Après le raccordement du SDW 30 sur le bus et le réglage de l'adresse du bus, remplacer le capot du boîtier.

Schéma de raccordement

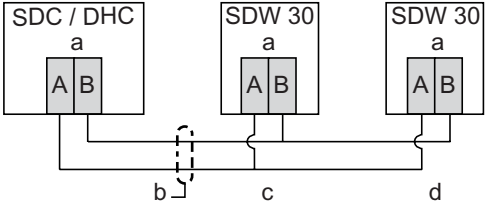


Fig. 1: Raccordement du SDW 30 au Régulateur

- | | | | |
|---|---|---|---|
| a | Bus de données | b | Câbles blindés (avec écran) |
| c | SDW 30 raccordé au circuit de chauffage 1 (circuit de chauffage direct) | d | Combiné d'ambiance supplémentaire sur circuit de chauffage 2 ou 3 |